

NATIONS



UNIES

**OFFICE DE SECOURS ET DE TRAVAUX
DES NATIONS UNIES POUR LES REFUGIES
DE PALESTINE DANS LE PROCHE-ORIENT**

COMPTES

pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1954

et

RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

ASSEMBLEE GENERALE

DOCUMENTS OFFICIELS : NEUVIEME SESSION

SUPPLEMENT No 6 B (A/2760)

NEW-YORK, 1954

029.

TABLE DES MATIERES

	<i>Pages</i>
LETTRE D'ENVOI	1
NOTE DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL.....	2
ETATS FINANCIERS :	
Notes explicatives concernant les états financiers.....	3
Etat I. — Etat de l'actif et du passif.....	6
Etat II. — Etat des recettes et des dépenses.....	7
Tableau A. — Contributions de pays à l'UNRWA.....	8
Tableau B. — Contributions d'autres donateurs à l'UNRWA.....	10
Tableau C. — Budget et dépenses afférentes au programme de secours.....	11
Tableau D. — Budget et dépenses afférentes au programme de réinstallation..	14
Tableau E. — Budget et dépenses afférentes aux charges communes.....	15
Etat III. — Contributions fournies directement aux réfugiés par des pays.....	16
Etat IV. — Contributions fournies directement aux réfugiés par d'autres donateurs	17
Rapport du Comité des Commissaires aux comptes.....	18

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

7.110
cop. 3

**OFFICE DE SECOURS ET DE TRAVAUX DES NATIONS UNIES
POUR LES REFUGIES DE PALESTINE DANS LE PROCHE-ORIENT**

**Comptes pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1954 et rapport du Comité des Commissaires aux
comptes**

LETTRE D'ENVOI

Le 13 octobre 1954

Monsieur le Secrétaire général,

Il a été procédé à l'examen des comptes de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1954.

Les états financiers que le Directeur de l'Office a soumis pour vérification ont été examinés et certifiés exacts.

J'ai l'honneur de vous communiquer, au nom du Comité des Commissaires aux comptes de l'Organisation des Nations Unies, pour présentation à l'Assemblée générale, les états financiers certifiés exacts par le Comité, ainsi que le rapport établi par lui à leur sujet.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire général, les assurances de ma très haute considération.

Pour le Comité des Commissaires aux comptes:

(Signé) Watson SELLAR

Monsieur le Secrétaire général
de l'Organisation des Nations Unies,
New-York

NOTE DU SECRETAIRE GENERAL

1. On trouvera ci-joints les états financiers de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1954, présentés en exécution des dispositions de la résolution 302 (IV) que l'Assemblée générale a adoptée le 8 décembre 1949, ainsi que le rapport que le Comité des Commissaires aux comptes a établi à leur sujet. Dans le paragraphe 21 de cette résolution, l'Assemblée générale :

“Prie le Directeur de présenter à l'Assemblée générale des Nations Unies un rapport annuel, comprenant une vérification des comptes, sur l'activité de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient . . .”

2. Les états financiers, ainsi que le rapport du Comité des Commissaires aux comptes, sont communiqués au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires pour qu'il les examine et rende compte à l'Assemblée générale. On trouvera dans le rapport annuel du Directeur à l'Assemblée générale (A/2717¹) un rapport sur la gestion financière de l'UNRWA.

¹ Voir *Documents officiels de l'Assemblée générale, neuvième session, Supplément No 17.*

ETATS FINANCIERS

Notes explicatives concernant les états financiers pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1954

ETAT DE L'ACTIF ET DU PASSIF

Note 1. — Les disponibilités de l'Office en monnaies autres que le dollar des Etats-Unis ont été converties en dollars des Etats-Unis aux taux de change pratiqués le 30 juin 1954, au cours officiel dans les cas où il existe des restrictions de change ou au cours du marché libre dans les autres cas. Les autres avoirs et tous les éléments du passif libellés en monnaies autres que le dollar des Etats-Unis ont été convertis en dollars des Etats-Unis aux cours fixes employés par l'Office pendant l'ensemble de l'exercice. Ces cours correspondent aux taux de change officiels lorsqu'il en existe ; dans les autres cas, ils correspondent à la moyenne approximative, déterminée par l'Office, des cours pratiqués au marché libre pour ces monnaies pendant l'exercice dont il s'agit.

Note 2. — Les disponibilités en banque comprennent une somme de 3 millions de dollars, déposée pour une période de durée déterminée à la Chase National Bank of the City of New York, somme sur laquelle cette banque dispose d'un privilège de premier rang garantissant la lettre de crédit à vue de même montant qu'elle a émise en faveur du Fonds des Nations Unies pour l'enfance. Ce crédit est destiné à fournir au FISE les ressources supplémentaires dont il peut avoir besoin pour les opérations qu'il effectue en sa qualité d'agent chargé de négocier les achats de fournitures de l'UNRWA. Jusqu'à présent, le FISE n'a opéré aucun tirage sur cette lettre de crédit. Les dépôts en banque comprennent également un montant de 3.754 dollars (correspondant à 1.305 livres égyptiennes) qui représente 50 pour 100 d'un compte commun à l'Office et à l'Administration de la zone de Gaza. Aucun prélèvement ne peut être fait sur ce compte sans la signature de l'Office et celle de l'Administration de la zone.

Note 3. — Les stocks de fournitures sont en général portés en compte au prix coûtant ou à un prix établi sur la base d'une estimation ; les stocks de matériel sont portés en compte au prix coûtant, compte tenu le cas échéant d'une déduction appropriée pour amortissement.

Note 4. — Les stocks de gros matériel portés en compte dans l'état de l'actif et du passif comprennent : a) matériel de toutes sortes acheté et placé en réserve en attendant sa mise en service ; b) matériel acheté en vue de la mise en œuvre de projets et dont le coût doit être réparti entre plusieurs projets pendant une période qui dépasse la durée d'un exercice financier.

Note 5. — Les avoirs de l'Office énumérés ci-après ne figurent pas dans l'état de l'actif et du passif. Pour ces avoirs, les débours et les recouvrements ultérieurs ont été considérés respectivement comme des dépenses et des recettes d'exploitation (ou des contre-passations lors du remboursement de certains prêts et dans le cas de la fabrique de tentes de Ghor-Nimrin) dans les états financiers relatifs à l'exercice considéré ou à des exercices antérieurs :

a) Prêts à des réfugiés, pour un montant de 306.193

dollars, dont 158.163 dollars environ correspondent à des créances considérées comme irrécouvrables ;

b) Actions de capital de la Jordan Development Bank Ltd., pour un montant de 700.000 dollars ;

c) Montant net des investissements effectués à la fabrique de tentes de Ghor-Nimrin, 160.376 dollars ;

d) Gros matériel en service, dont la valeur actuelle, compte tenu de l'amortissement, est de 564.200 dollars ;

e) Ouvrages d'art et bâtiments (abris pour les réfugiés et centres de distribution principalement) dont la valeur actuelle, compte tenu de l'amortissement, est de 1.342.132 dollars.

Note 6. — Outre les dettes indiquées dans l'état de l'actif et du passif, l'Office a contracté des engagements (qui correspondent principalement à des commandes de marchandises et de services non encore exécutées) dont le montant au 30 juin 1954 s'élevait à 2.248.177 dollars, sur lesquels 1.414.958 dollars représentaient les engagements contractés par les agents chargés des achats de fournitures (le FISE essentiellement). En outre, le FISE s'était porté garant du remboursement de prêts, d'un montant de 9.800 dollars, consentis par des banques aux réfugiés.

Note 7. — Les recettes différées consistent en contributions en espèces reçues au cours de l'exercice financier 1953/1954, au titre des contributions à recevoir pour l'exercice 1954/1955.

Note 8. — L'apurement des comptes de l'exercice financier précédent a entraîné les ajustements suivants en ce qui concerne le Fonds de roulement :

	Dollars	Dollars
Surestimation de la valeur nette des stocks au 30 juin 1953.....		170.199
Perte sur les anciennes créances recouvrées pendant l'exercice financier en cours.....		55
		170.254
<i>A déduire :</i>		
Surestimation de la valeur nette des sommes à payer au 30 juin 1953.....	11.312	
Sommes versées en excès pendant les exercices antérieurs et recouvrées pendant l'exercice en cours.....	736	
Sous-estimation de l'encaisse au 30 juin 1953	942	12.900
		157.264

ETAT DES RECETTES ET DES DÉPENSES

Note 9. — A l'état des recettes et des dépenses figurent seulement les recettes de l'UNRWA, qu'il faut distinguer des contributions fournies directement aux réfugiés, dont le détail est donné aux états III et IV. Une contribution est considérée comme recette de l'UNRWA lorsqu'elle est placée sous le contrôle direct et absolu de celui-ci et lorsqu'elle est, en outre, utilisable dans le cadre de son programme. Toutes les autres contributions

rennent dans les "Contributions fournies directement aux réfugiés", qu'elles soient ou non gérées par l'UNRWA.

Note 10. — Les contributions en espèces versées (et promises) à l'UNRWA par des pays où il existe des restrictions de change, ont été converties en dollars des Etats-Unis au cours officiel en vigueur au jour du recouvrement. Les autres contributions en espèces ont été converties en dollars des Etats-Unis à des taux fixes correspondants à la moyenne approximative, déterminée par l'Office, des cours pratiqués au marché libre pour ces monnaies.

Note 11. — Les contributions en nature cédées (et promises) à l'UNRWA ont été portées en compte pour la valeur indiquée par les donateurs ou, lorsque cette valeur n'a pas été indiquée, pour la valeur jugée convenable par l'Office.

Note 12. — Le montant net (perte) des ajustements afférents aux opérations de change s'explique par les pertes résultant de la conversion de monnaies autres que le dollar des Etats-Unis en monnaies locales (des pays où l'Office exerce ses fonctions) et par les méthodes de l'Office qui a comptabilisé en dollars des Etats-Unis les sommes dépensées en livres syriennes et libanaises en appliquant un taux fixe qui correspond à la moyenne approximative des cours pratiqués au marché libre pour ces monnaies.

Note 13. — L'examen de l'état des recettes et des dépenses (et des tableaux des recettes et des dépenses qui leur sont joints) permet de constater que la classification des dépenses adoptées pour l'exercice financier 1952-1953 a été modifiée comme suit:

a) Les dépenses afférentes à l'instruction primaire et secondaire ont été transférées du compte des secours à celui de la réinstallation.

b) Tous les frais de transport encourus dans les pays où l'UNRWA exerce ses fonctions ont été groupés sous une rubrique séparée et imputés au programme de secours, alors qu'auparavant on avait essayé jusqu'à un certain point d'inscrire une partie de ces dépenses, selon l'activité à laquelle elle correspondait, avec le reliquat figurant sous la rubrique "Charges communes — fournitures et transports".

c) Les dépenses afférentes à l'alimentation supplémentaire qui, auparavant, étaient imputées en partie sur le "Service sanitaire" et en partie sur les "Services sociaux" ont été groupées sous la rubrique "Distribution de lait" comme activité de secours dénommée "Lait et alimentation supplémentaire".

d) Les dépenses afférentes à l'immatriculation et aux enquêtes, qui étaient classées précédemment dans les "Charges communes", ont été groupées avec les "Secours essentiels" et entièrement imputées au programme de secours.

e) Les dépenses diverses afférentes aux opérations exécutées dans les ports, qui figuraient toutes auparavant sous la rubrique "Secours essentiels", ont été inscrites au compte "Entreposage et manutention".

f) Certains frais d'administration peu importants des bureaux locaux, qui étaient classés précédemment dans les "Charges communes", ont été imputés à l'"Administration du programme de secours".

g) En raison des modifications indiquées ci-dessus, les "Charges communes", qui étaient réparties entre les secours et la réinstallation à raison de 60 pour 100 et de

40 pour 100 respectivement, ont été imputées à chaque programme pour un montant correspondant à 50 pour 100, si bien qu'il reste seulement sous cette rubrique l'administration générale et les dépenses afférentes aux achats de fournitures.

Ces modifications du système de répartition, qui s'imposaient dans une large mesure en raison de changements d'ordre organique et administratif, doivent permettre de traduire plus fidèlement les activités de l'Agence. Il a évidemment fallu modifier à l'avenant la formule de présentation détaillée du budget, de façon qu'il soit possible de comparer de façon précise les dépenses inscrites au budget et les dépenses réelles.

Note 14. — Les données qui figurent dans les états financiers et dans les tableaux qui leur sont joints pour le budget et les dépenses relatifs au programme de secours, sont fondées sur le montant brut des besoins de l'Office, considérés sur une base cumulative [avec cette modification que les bâtiments, les ouvrages d'art et le gros matériel mis en service ont été portés en dépense pendant l'exercice où les débours sont intervenus (voir la note 5 ci-dessus)]. Toutefois, le "budget" de 24.800.000 dollars, approuvé par l'Assemblée générale des Nations Unies dans sa résolution 720 (VIII) pour les secours de l'Agence, correspondait seulement au montant des nouvelles sommes en espèces dont l'Office aurait besoin pour fonctionner pendant l'exercice 1953/1954; ce budget ne tenait donc pas compte des modifications afférentes à la diminution des stocks ou d'autres éléments du Fonds de roulement, ou aux contributions en nature. En conséquence, il y a lieu de se reporter au tableau ci-après, qui indique comment se comparent et s'ajustent le budget établi sur une base cumulative et les dépenses mentionnées dans les tableaux financiers, d'une part, et les montants approuvés par l'Assemblée générale pour les nouvelles sommes en espèces, d'autre part:

Nouveaux crédits demandés

	Dollars
Dépenses inscrites au budget (établies sur une base cumulative)	27.253.213
<i>A déduire :</i>	
a) Réduction escomptée du Fonds de roulement:	
1) Diminution des stocks	899.058
2) Diminution de l'encaisse	1.068.962
b) Contributions en nature escomptées	486.320
Nouveaux crédits demandés (et approuvés)	<u>24.798.873</u>

Nouveaux crédits effectivement nécessaires

	Dollars
Dépenses inscrites dans les états financiers	23.857.147
Augmentation des stocks*	498.850
	<u>24.355.997</u>
<i>A déduire :</i>	
Contributions en nature reçues	475.249
Nouveaux crédits effectivement nécessaires	<u>23.880.748</u>

* Estimation; il est impossible de déterminer exactement dans quelle proportion les stocks se répartissent entre les secours et la réinstallation.

Note 15. — L'Assemblée générale n'a pas envisagé de budget proprement dit pour le programme de réinstallation, car les dépenses encourues pendant l'exercice financier 1953/1954 s'inscrivent dans le cadre du programme pour lequel l'Assemblée générale a approuvé une dépense de 200 millions de dollars dans sa résolution 513 (VI). En conséquence, les chiffres indiqués pour la réinstallation dans les tableaux joints aux états financiers ne représentent que la fraction des 200 mil-

lions de dollars prévus pour l'exécution du programme entier, que l'Office a inscrite expressément au budget de 1953/1954 pour les travaux qu'elle a effectués.

Note 16. — Les pertes qui entrent dans les catégories définies dans la note 5 n'ont pas été inscrites dans les états des recettes et des dépenses parce que les débours correspondants avaient déjà été portés à dépense, pour la plus grande part au cours d'exercices antérieurs. Au total, on évalue ces pertes à environ 1.240 dollars. De même, il n'a pas été fait mention, dans les états des dépenses, des pertes subies en ce qui concerne de faibles quantités de fournitures remises à l'UNRWA à titre de dons en nature et qui n'ont pas été inscrites dans l'état des recettes de l'UNRWA parce qu'elles n'étaient pas utilisables par l'UNRWA dans le cadre de son propre programme (voir la note 9 ci-dessus). On estime que les pertes de cet ordre se sont élevées au total à environ 1.620 dollars.

Etats récapitulatifs

Note 17. — Aux activités de l'UNRWA viennent s'ajouter les contributions que des pays, des institutions bénévoles, le FISE et d'autres donateurs ont apportées au programme pour les réfugiés de Palestine sous forme d'une aide directe aux réfugiés (y compris de faibles quantités de fournitures données à l'UNRWA mais que celui-ci n'a pas pu utiliser dans le cadre de son propre

programme et qu'il a fait distribuer aux réfugiés par l'intermédiaire d'institutions bénévoles). Ces contributions, qui n'ont pas été mentionnées dans les états financiers de l'UNRWA, ont été indiquées pour mémoire dans les états récapitulatifs III et IV, et leur montant total est repris dans le tableau d'ensemble suivant, qui donne la valeur globale de toutes les contributions au programme pour les réfugiés de Palestine dont on a connaissance au titre de l'exercice examiné:

	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>
Contributions à l'UNRWA (état II)		
En espèces	22.669.598	
En nature	475.249	23.144.847
	<hr/>	
Contributions mises directement à la disposition des réfugiés:		
Par des gouvernements (état III) ..	799.408	
Par d'autres donateurs (état IV) ...	2.242.128	3.041.536
	<hr/>	
Total des contributions au programme pour les réfugiés de Palestine		<hr/> <hr/> 26.186.383

Note 18. — Les contributions mises directement à la disposition des réfugiés sont indiquées dans la mesure seulement où les donateurs les ont signalées et (à l'exception des vêtements) sont portées en compte pour la valeur indiquée par les donateurs. Pour les vêtements, la valeur a été calculée selon les normes appliquées par l'Administration des douanes du Liban.

Etat de l'actif et du passif

Au 30 juin 1954

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

	Au 30 juin 1954		Au 30 juin 1953
ACTIF			
Disponibilités:			
Encaisse et dépôts en banque.....	33.813.627		
Lettres de crédit non encaissées.....	50.470		
Fonds détenus par des agents.....	2.133.030	35.997.127	41.145.210
		<hr/>	
Sommes à recevoir:			
Droits à remboursement et à dommages-intérêts.....	427.953		
Divers.....	66.516	494.469	377.036
		<hr/>	
Avances aux fournisseurs.....		87.448	648.815
Stocks (y compris fournitures et matériel en transit: 896.970 dollars):			
Fournitures.....	4.791.760		
Gros matériel.....	179.781	4.971.541	4.494.916
		<hr/>	
Frais payés d'avance.....		42.325	7.722
		<hr/>	
TOTAL		41.592.910	46.673.699
		<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
PASSIF ET FONDS DE ROULEMENT			
Dettes:			
Sommes à payer.....	698.974		
Fonds détenus pour le compte de tiers.....	9.848	708.822	614.258
		<hr/>	
Recettes différées.....		10.000	95.000
Réserve pour cessation éventuelle des activités.....		1.325.000	625.000
Fonds de roulement:			
Solde au 30 juin 1953.....	45.339.441		
A déduire:			
Ajustements ultérieurs pour les exercices financiers précédents.....	157.264		
		<hr/>	
Excédent des dépenses sur les recettes pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1954 (état II).....	5.633.089	45.182.177	
		<hr/>	
Solde au 30 juin 1954.....		39.549.088	45.339.441
		<hr/>	
TOTAL		41.592.910	46.673.699
		<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

Certifié exact:
(Signé) Elmer E. FEISTEL
Contrôleur financier

Approuvé:
(Signé) Henry R. LABOISSE
Directeur

Le présent état est visé par l'attestation qui figure dans le rapport du Comité des Commissaires aux comptes en date du 13 octobre 1954.

Pour le Comité des Commissaires aux comptes:
(Signé) Watson SELLAR (Canada)

Etat des recettes et des dépenses

Pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1954

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

	<i>En espèces</i>	<i>En nature</i>	<i>Total</i>
<i>Recettes:</i>			
Contributions des pays (tableau A).....	22.591.704	392.195	22.983.899
Contributions d'autres donateurs (tableau B).....	77.894	83.054	160.948
TOTAL DES CONTRIBUTIONS	<u>22.669.598</u>	<u>475.249</u>	23.144.847
Recettes diverses d'exploitation.....			518.892
			<u>23.663.739</u>
<i>A déduire:</i> pertes de change.....			104.816
TOTAL DES RECETTES			<u>23.558.923</u>
<i>Dépenses:</i>			
Programme de secours (tableau C):			
Secours essentiels et immatriculation.....	14.853.378		
Distribution de lait et alimentation supplémentaire.....	1.463.362		
Entretien des camps et abris.....	1.625.573		
Service sanitaire.....	1.975.691		
Services sociaux.....	449.580		
Transport, dans la région relevant de l'UNRWA.....	1.819.629		
Entreposage et manutention.....	597.081		
Administration.....	392.571		
Charges communes imputables au programme de secours.....	680.282		
TOTAL POUR LE PROGRAMME DE SECOURS		23.857.147	
Programme de réinstallation (tableau D):			
Instruction.....	2.514.502		
Projets.....	1.619.935		
Activités particulières.....	92.900		
Administration.....	427.247		
Charges communes imputables au programme de réinstallation.....	680.281		
TOTAL POUR LE PROGRAMME DE RÉINSTALLATION		<u>5.334.865</u>	
TOTAL DES DÉPENSES			<u>29.192.012</u>
EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES RECETTES			<u>5.633.089</u>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

Certifié exact:
 (Signé) Elmer E. FEISTEL
 Contrôleur financier

Approuvé:
 (Signé) Henry R. LABOUISSÉ
 Directeur

Le présent état est visé par l'attestation qui figure dans le rapport du
 Comité des Commissaires aux comptes en date du 13 octobre 1954.

Pour le Comité des Commissaires aux comptes:
 (Signé) Watson SELLAR (Canada)

Contributions de pays à l'UNRWA

Pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1954
(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

Contributions annoncées

Donateurs	Nature	A recouvrer au titre de l'exercice		A recouvrer au titre de l'exercice 1953-1954	Contributions versées		Soldes à recouvrer
		1951-1952	1952-1953		En espèces	En nature	
Arabie saoudite.....	Pétrole	-	75.000	-	-	-	75.000
Australie.....	Dollars des Etats-Unis	-	-	40.000	-	-	-
Autriche.....	50.000 livres australiennes	-	-	112.500	-	-	-
Belgique.....	Dollars des Etats-Unis	-	-	700	-	-	-
Birmanie.....	1.500.000 francs belges	-	30.000	-	-	-	-
Brésil.....	Riz	-	-	2.000	-	2.000	-
Cambodge.....	Dollars des Etats-Unis	-	25.000	-	-	-	25.000
Canada.....	Dollars des Etats-Unis	-	-	2.000	-	-	-
Corée.....	500.000 dollars canadiens	-	-	515.000	-	-	-
Danemark.....	Dollars des Etats-Unis	-	-	2.000	-	-	2.000
Egypte.....	300.000 couronnes danoises	-	-	43.478	-	-	43.478
Etats-Unis.....	Transports, locations, frais portuaires et dons aux hôpitaux	-	-	219.858	-	219.858	-
France.....	Dollars des Etats-Unis	-	30.943.055	-	-	-	30.943.055*
Grèce.....	Dollars des Etats-Unis	-	-	15.000.000	-	-	-
Haiti.....	1.060 millions de francs français	-	1.692.855*	1.335.714	-	1.457.143	1.571.426
Inde.....	Location d'entrepôts et de camps	-	-	28.647	-	28.647	-
Indonésie.....	Fruits secs	-	21.000	2.730	-	21.000	2.730
Iran.....	Dollars des Etats-Unis	-	2.000	2.000	-	-	2.000
Israël.....	Ghee	-	104.000	-	-	-	104.000
Japon.....	Dollars des Etats-Unis	-	-	60.000	-	-	-
Jordanie.....	Dollars des Etats-Unis	-	5.138	-	-	-	5.138
Liban.....	10 tonnes de riz	-	-	-	-	-	50.000
Luxembourg.....	Livres israéliennes (équivalent: 50.000 dollars des Etats-Unis)	-	-	-	-	-	-
Mexique (à recevoir de l'UNKRA).....	Dollars des Etats-Unis	-	98.000	168.000	-	-	-
Monaco.....	95.000 dinars jordaniens	-	33.375	-	-	-	266.000
Norvège.....	Remboursement de frais portuaires jusqu'au 30 juin 1951	-	33.000	-	-	-	33.375
Nouvelle-Zélande.....	Dollars des Etats-Unis	-	-	-	-	-	66.000
Pakistan.....	Location de camps	-	1.000	13.689	-	13.689	-
Pays-Bas.....	Dollars des Etats-Unis	-	-	2.000	-	-	-
Tentes et fournitures de secours		115.600	-	-	-	75.482	40.118
Monaco.....	100.000 francs français	-	-	286	-	-	-
Norvège.....	300.000 couronnes norvégiennes	-	-	42.000	-	-	-
Nouvelle-Zélande.....	50.000 livres sterling	-	-	140.000	-	-	-
Pakistan.....	400.000 roupies pakistanaïses	-	90.453	30.151	-	-	37.840 ^b
Pays-Bas.....	95.000 florins	-	25.000	-	-	-	-
A reporter		231.975	33.145.501	17.772.753	17.522.393	360.676	33.267.160

Contributions de pays à l'UNRWA
(suite)

Contributions annoncées

Donateurs	Nature	A recouvrer au titre de l'exercice		A recouvrer au titre de l'exercice		Contributions versées		Solde à recouvrer
		1951-1952	1952-1953	1953-1954	1954-1955	En espèces	En nature	
Royaume-Uni.....	3.500.000 livres sterling	231.975	33.145.501	17.772.753	5.000.000	17.522.393	360.676	33.267.160
Salvador.....	1.785.714 livres sterling	-	-	-	-	-	-	9.800.160 ^a
Suède.....	Dollars des Etats-Unis	-	500	-	-	500	-	-
	Fournitures scolaires, etc.	-	13.212	-	-	-	13.212	-
	300.000 couronnes suédoises	-	-	-	-	-	-	-
Suisse.....	Matériel d'hôpital	-	-	57.915	-	57.915	-	-
Syrie.....	Remboursement de frais portuaires	17.916	-	58.411	-	-	-	58.411
	Locations, manutention, surveillance, transports, eau et électricité	-	-	10.896	-	10.896 ^c	-	17.916 ^d
Uruguay.....	Dollars des Etats-Unis	-	5.000	18.307	-	-	18.307	-
Yougoslavie.....	Bois	-	40.000	-	-	-	-	5.000
		-	40.000	40.000	-	-	-	80.000
		249.891	43.004.373	22.958.282		22.591.704	392.195	43.228.647
	TOTAUX							
			43.254.264					

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

^a Réserve pour le programme de réinstallation.

^b Ce solde se rapporte aux contributions annoncées pour l'exercice 1952-1953.

^c Pour la période allant de janvier 1953 à février 1954.

^d Jusqu'au 30 juin 1951.

Contributions d'autres donateurs à l'UNRWA

Pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1954

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

Donateurs	Nature	Contribution	
		En espèces	En nature
Abu Malluh Hamed Mutwali.....	Location d'une école		536
American Middle East Relief.....	Fournitures médicales		17.959
Church World Services	Lait		15.400
Municipalités de Khan-Yunis et de Gaza.....	Fourniture d'eau		17.626
Héritiers de Saïd Pacha Shatila.....	Location de camps		554
Croix-Rouge libanaise	Fournitures médicales		623
Miuemneh Bohsali	Location de camps		894
Near East Christian Council Committee.....	Lait et location d'hôpitaux		14.706
Mission pontificale	Services médicaux		1.848
Cheik Ali Abu Middein et associés.....	Location d'un dispensaire et d'une école		1.814
Cheik Freih Mussader.....	Location d'un dispensaire et d'une école		1.538
Mission syro-libanaise	Location de camps		5.538
Municipalité de Sour	Fourniture d'eau et location de camps		769
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture	Dollars des Etats-Unis	35.000	—
Ureiban Mohamed Jaber	Location d'une école		536
Organisation mondiale de la santé	Dollars des Etats-Unis	42.857	—
Donateurs divers (dons de moins de 500 dollars).....	Divers	37	2.713
	TOTAL	<u>77.894</u>	<u>83.054</u>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

Budget et dépenses afférentes au programme de secours

Pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1954

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

	<i>Budget</i>	<i>Dépenses</i>
Immatriculation et secours essentiels :		
Traitements et indemnités du personnel international.....	24.938	26.851
Traitements et indemnités du personnel recruté sur place.....	505.276	495.131
Dépenses accessoires afférentes au personnel international (frais de voyage à l'occasion du recrutement et du congé dans les foyers ; indemnisation de cessation de fonctions, etc.)	4.256	3.760
Dépenses accessoires afférentes au personnel recruté sur place (indemnités de cessation de fonctions, etc.).....	—	50.670
Denrées alimentaires	15.416.131	13.914.503
Couvertures	396.289	269.750
Combustible de ménage et savon.....	469.659	326.408
Fournitures diverses	9.275	9.891
Location et entretien des locaux.....	38.682	44.982
Frais de voyage	10.985	8.360
Services de spécialistes	6.058	3.442
Réparation du matériel	690	300
Services divers	—	1.030
Achat de matériel	51.308	11.332
Pertes de fournitures	—	42.799
Affectation de rations à d'autres activités.....	(453.000)	(355.831)
	<u>16.480.547</u>	<u>14.853.378</u>
Lait et alimentation supplémentaires :		
Traitements et indemnités du personnel recruté sur place.....	188.331	223.781
Dépenses accessoires afférentes au personnel recruté sur place	—	35.004
Lait	742.592	605.463
Autres denrées alimentaires.....	524.958	483.682
Fournitures diverses	30.537	37.529
Location et entretien de locaux.....	37.383	37.955
Frais de voyage	253	33
Réparation du matériel	—	778
Services divers	—	3
Dons et subventions pour services sociaux.....	2.184	9.412
Achat de matériel	28.055	25.994
Pertes de fournitures	—	3.728
	<u>1.554.293</u>	<u>1.463.362</u>
Entretien des camps et abris :		
Traitements et indemnités du personnel international.....	8.600	9.125
Traitements et indemnités du personnel recruté sur place.....	367.893	362.275
Dépenses accessoires afférentes au personnel international.....	3.916	1.103
Dépenses accessoires afférentes au personnel recruté sur place..	—	51.716
Abris (baraquements et tentes).....	765.910	617.849
Matériel sanitaire	10.250	3.945
Fournitures diverses	63.245	78.515
Location et entretien de locaux.....	278.041	144.470
Frais de voyage.....	5.981	3.163
Services de spécialistes.....	732	248
Réparation du matériel.....	1.234	944
Services divers	1.154	1.411
Achat de matériel.....	1.324.494	349.456
Pertes de fournitures.....	—	1.353
	<u>2.831.450</u>	<u>1.625.573</u>

**Budget et dépenses afférentes au programme de secours
(suite)**

	<i>Budget</i>	<i>Dépenses</i>
Service sanitaire :		
Traitements et indemnités du personnel international.....	85.963	84.080
Traitements et indemnités du personnel recruté sur place.....	664.853	662.483
Dépenses accessoires afférentes au personnel international....	6.024	6.743
Dépenses accessoires afférentes au personnel recruté sur place..	—	104.690
Denrées alimentaires.....	17.381	29.185
Fournitures médicales.....	578.522	281.055
Fournitures diverses.....	13.102	69.042
Location et entretien de locaux.....	47.412	45.925
Frais de voyage.....	16.480	11.872
Services de spécialistes.....	5.479	3.718
Réparation du matériel.....	213	980
Services divers.....	925	881
Dons et subventions pour services médicaux.....	512.708	658.394
Achat de matériel.....	6.459	3.205
Pertes de fournitures.....	—	13.438
	<u>1.955.521</u>	<u>1.975.691</u>
Services sociaux :		
Traitements et indemnités du personnel recruté sur place.....	117.130	89.190
Dépenses accessoires afférentes au personnel recruté sur place	—	14.075
Fournitures.....	22.727	26.691
Location et entretien de locaux.....	7.459	8.340
Frais de voyage.....	2.619	3.285
Transport des contributions fournies directement aux réfugiés	—	260.251
Réparation du matériel.....	—	161
Services divers.....	—	44
Dons et subventions.....	33.974	34.843
Achat de matériel.....	17.298	12.575
Pertes de fournitures.....	—	125
	<u>201.207</u>	<u>449.580</u>
Transport dans la région relevant de l'UNRWA :		
Traitements et indemnités du personnel international.....	53.417	20.113
Traitements et indemnités du personnel recruté sur place.....	400.371	391.511
Dépenses accessoires afférentes au personnel international....	3.520	3.254
Dépenses accessoires afférentes au personnel recruté sur place..	—	62.924
Carburant, lubrifiants et autres fournitures pour le matériel automobile.....	274.489	217.940
Fournitures diverses.....	2.917	5.161
Location et entretien de locaux.....	14.784	8.034
Frais de voyage.....	23.529	21.597
Réparation du matériel.....	13.598	10.972
Services divers.....	—	515
Achat de matériel.....	111.996	74.651
Pertes de fournitures.....	—	4.014
Location de véhicules.....	114.672	105.102
Frais de transports ferroviaires.....	621.609	430.023
Frais de transports routiers.....	435.781	339.844
Frais de transports maritimes.....	169.187	27.948
Location d'un avion.....	80.000	96.026
	<u>2.319.870</u>	<u>1.819.629</u>

**Budget et dépenses afférentes au programme de secours
(suite)**

	<i>Budget</i>	<i>Dépenses</i>
Entreposage et manutention :		
Traitements et indemnités du personnel international.....	75.190	73.845
Traitements et indemnités du personnel recruté sur place.....	224.463	230.217
Dépenses accessoires afférentes au personnel international....	8.404	5.624
Dépenses accessoires afférentes au personnel recruté sur place..	-	29.981
Fournitures	41.405	15.470
Location et entretien de locaux.....	25.813	27.287
Frais de voyage	5.588	4.074
Services de spécialistes	-	1.040
Réparation du matériel	58	93
Manutention et services divers dans les ports.....	268.071	205.883
Achat de matériel	2.225	2.176
Pertes de fournitures	-	1.391
	<u>651.217</u>	<u>597.081</u>
Administration :		
Traitements et indemnités du personnel international.....	80.390	34.976
Traitements et indemnités du personnel recruté sur place.....	229.202	279.648
Dépenses accessoires afférentes au personnel international....	1.171	2.808
Dépenses accessoires afférentes au personnel recruté sur place..	-	45.008
Fournitures	2.664	1.310
Location et entretien de locaux.....	20.857	19.852
Frais de voyage	2.711	2.630
Communications	6.536	5.865
Réparation du matériel	129	120
Services divers	-	334
Pertes de fournitures	-	20
	<u>343.660</u>	<u>392.571</u>
Part des charges communes (tableau E).....	636.285	680.282
Réserve affectée au budget d'exécution.....	279.163	-
	<u>27.253.213</u>	<u>23.857.147</u>
TOTAL POUR LE PROGRAMME DE SECOURS		

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

Budget et dépenses afférentes au programme de réinstallation

Pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1954

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

	<i>Budget</i>	<i>Dépenses</i>
Instruction :		
Traitements et indemnités du personnel international.....	23.644	12.588
Traitements et indemnités du personnel recruté sur place....	1.245.125	1.120.294
Dépenses accessoires afférentes au personnel international (frais de voyage à l'occasion du recrutement et du congé dans les foyers; indemnités de cessation de fonctions, etc.)	1.668	403
Dépenses accessoires afférentes au personnel recruté sur place (indemnités de cessation de fonctions, etc.).....	—	180.135
Fournitures scolaires	321.916	216.003
Fournitures diverses	161.641	263.953
Location et entretien de locaux.....	88.036	91.954
Frais de voyage	8.596	10.264
Services de spécialistes	577	5.828
Réparation de matériel	—	977
Services divers	1.008	832
Relations avec le public	—	179
Dons et subventions pour services d'enseignement.....	366.304	322.347
Achat de matériel	327.896	288.721
Perte de fournitures	—	24
	<u>2.546.411</u>	<u>2.514.502</u>
Projets :		
Recherche, expérimentation et planification.....	1.132.627	662.630
Formation professionnelle	538.017	398.696
Agriculture et mise en valeur des terres.....	656.528	363.360
Industrie, commerce et banque	1.086.765	29.670
PlACEMENT	78.574	39.812
Subventions et prêts (aide directe).....	261.222	125.767
	<u>3.753.733</u>	<u>1.619.935</u>
Activités particulières :		
Instruction	202.648	73.372
Service sanitaire	6.077	3.996
Services sociaux	131.048	15.532
	<u>339.773</u>	<u>92,900</u>
Administration :		
Traitements et indemnités du personnel international.....	233.460	197.091
Traitements et indemnités du personnel recruté sur place.....	183.007	138.460
Dépenses accessoires afférentes au personnel international....	19.106	30.700
Dépenses accessoires afférentes au personnel recruté sur place	—	22.143
Fournitures	9.946	3.540
Location et entretien des locaux.....	9.577	6.937
Frais de voyage	28.076	16.081
Communications	2.323	1.079
Services de spécialistes	56.766	3.544
Réparation de matériel.....	415	131
Services divers	118	2.700
Dépenses de représentation	600	890
Achat de matériel	1.171	1.236
Perte de fournitures	—	2.715
	<u>544.565</u>	<u>427.247</u>
Part des charges communes (tableau E).....	636.284	680.281
TOTAL POUR LE PROGRAMME DE RÉINSTALLATION	7.820.766	5.334.865

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

Budget et dépenses afférentes aux charges communes

Pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1954

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

	<i>Budget</i>	<i>Dépenses</i>
Traitements et indemnités du personnel international.....	417.595	422.351
Traitements et indemnités du personnel recruté sur place.....	423.182	401.494
Dépenses accessoires afférentes au personnel international (frais de voyage à l'occasion du recrutement et du congé dans les foyers, indemnités de cessation de fonctions, etc.).....	133.406	84.393
Dépenses accessoires afférentes au personnel recruté sur place (indemnités de cessation de fonctions, etc.).....	-	68.654
Fournitures	65.645	46.797
Location et entretien de locaux.....	53.428	63.809
Frais de voyage	59.553	25.861
Communications	53.919	56.102
Services de spécialistes et vérification des comptes.....	11.537	17.076
Réparation du matériel.....	3.184	2.072
Services des agents chargés des achats.....	-	75.000
Services bancaires et services divers.....	13.003	14.231
Dépenses de représentation	24.043	21.684
Achat de matériel	4.074	17.189
Réserves pour cessation éventuelle des activités.....	-	35.000
Pertes (numéraire et fournitures).....	-	8.850
TOTAL POUR LES CHARGES COMMUNES	<u>1.272.569</u>	<u>1.360.563</u>

Répartition des charges communes

Programme de secours (tableau C).....	636.285	680.282
Programme de réinstallation (tableau D).....	636.284	680.281
	<u>1.272.569</u>	<u>1.360.563</u>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

Contributions fournies directement aux réfugiés par des pays

Pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1954

(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

ÉTAT RÉCAPITULATIF

<i>Donateurs</i>	<i>Marchandises ou services</i>	<i>Valeurs</i>
Inde	Savon	1.818
Italie	Vêtements et conserves alimentaires	26.800
Jordanie	Enseignement, subventions en espèces, divers	445.161
Liban	Services médicaux et orphelinats	41.256
Arabie saoudite	Vêtements	28.981
Syrie	Enseignement, services médicaux, locations, divers	255.392
	TOTAL	<u>799.408</u>

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

Contributions fournies directement aux réfugiés par d'autres donateurs

Pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1954
(Montants exprimés en dollars des Etats-Unis)

ETAT RÉCAPITULATIF

Donateurs	Marchandises ou services	Valeurs
American Friends' Service Committee.....	Vêtements	15.573
American Middle East Relief.....	Denrées alimentaires et vêtements	2.402
American Presbyterian Mission.....	Enseignement et services médicaux	17.826
Evêque anglican de Jérusalem.....	Espèces, denrées alimentaires, vêtements, enseignement, soins médicaux et hébergement	63.924
Arab Evangelical Episcopal Council, Jérusalem	Espèces, denrées alimentaires, vêtements et enseignement	12.793
Hôpital national arabe de Bethléem.....	Vêtements et soins médicaux	5.718
Comité de l'Union des femmes arabes, Naplouse	Espèces, denrées alimentaires, vêtements, enseignement et soins médicaux	9.008
Bible Society, Beyrouth.....	Enseignement	1.590
British-Syrian-Lebanese Mission	Enseignement	11.784
Croix-Rouge canadienne	Vêtements	12.277
Ecoles de l'Union catholique, Amman.....	Enseignement et fournitures scolaires	10.500
Church World Services	Lait en poudre et vêtements	22.924
Congregational Christian Service Committee..	Espèces, soins médicaux et enseignement	37.765
Council of Organizations for Relief Service Overseas, Nouvelle-Zélande	Vêtements usagés	936
Orphelinat Daniel et Emily Oliver, Liban.....	Denrées alimentaires, hébergement et enseignement	4.596
Danish Birds Nest, Liban	Denrées alimentaires, hébergement et enseignement	1.770
Croix-Rouge danoise	Vêtements et fournitures médicales	7.272
Dar-el-Awlad, Jérusalem	Denrées alimentaires, vêtements, enseignement et soins médicaux	2.878
Orphelinat de Dar-el-Awlad, Liban	Denrées alimentaires, hébergement et enseignement	4.944
Dar-el-Tifl, Jérusalem	Denrées alimentaires, vêtements, soins médicaux, enseignement et hébergement	22.381
Orphelinat Dbay, Liban	Denrées alimentaires, hébergement, soins médicaux et enseignement	1.416
Hôpital évangélique de Naplouse.....	Soins médicaux, espèces, denrées alimentaires et vêtements	5.608
Faculté française de médecine.....	Soins médicaux	1.584
Hôpital français de Bethléem.....	Denrées alimentaires, vêtements et hébergement	2.581
Patriarche grec orthodoxe de Jérusalem.....	Espèces, fournitures scolaires et enseignement	1.288
Hôpital Jihad de Toulkarm.....	Fournitures médicales	1.260
Joint Christian Committee.....	Soins médicaux	770
Société du Croissant-Rouge jordanien, Amman	Espèces, denrées alimentaires, vêtements et soins médicaux	8.935
M. S. Khoury	Denrées alimentaires	1.120
Patriarcat latin, Jérusalem.....	Enseignement et fournitures scolaires	7.560
Croix-Rouge libanaise	Fournitures médicales	976
Emigrants libanais aux Etats-Unis.....	Espèces	632
Fédération luthérienne mondiale.....	Denrées alimentaires, vêtements, soins médicaux et enseignement	751.152
Frères musulmans, Hébron.....	Denrées alimentaires	3.360
Habous, Hébron	Denrées alimentaires	4.480
Habous, Jérusalem	Denrées alimentaires	4.256
Habous, Liban	Hébergement, eau et électricité	5.940
Near East Christian Council Committee.....	Espèces et enseignement	19.775
Notre-Dame de Sion, Jérusalem.....	Denrées alimentaires, vêtements, services médicaux et enseignement	5.331
Hôpital d'ophtalmologie de Jérusalem.....	Soins médicaux et denrées alimentaires	15.277
Palestine Permanent Bureau	Services médicaux	1.854
Mission pontificale	Espèces, fournitures de secours, entreposage et services médicaux	300.188
Société du Croissant-Rouge	Espèces, denrées alimentaires, vêtements et soins médicaux	6.882
Save the Children Fund	Vêtements, fournitures médicales et denrées alimentaires	18.362
Orphelinat Schneller, Liban	Denrées alimentaires, hébergement et enseignement	1.530
Sœurs de la charité, Béthanie.....	Denrées alimentaires, vêtements, soins médicaux, enseignement et hébergement	11.942
Sœurs de Nazareth, Amman.....	Espèces, vêtements, enseignement et soins médicaux	13.881
Trappe de Latroun	Espèces, denrées alimentaires, vêtements, soins médicaux et hébergement	6.813
FISE	Savon, huile comestible, dattes et légumineux	101.100
Auxiliaires féminines de l'Office	Espèces	623
War Relief Services	Lait	75.230
Women's Voluntary Services, Londres.....	Vêtements	516.050
YMCA	Enseignement, denrées alimentaires, vêtements, soins médicaux et hébergement	69.224
YWCA	Enseignement et fournitures scolaires	1.902
Donateurs divers (dons de moins de 500 dollars)	Divers	4.385
	TOTAL	2.242.128

Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante.

RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

1. L'exercice financier de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient prend fin le 30 juin; le présent rapport a donc trait aux transactions effectuées pendant la période de douze mois terminée le 30 juin 1954.

RECETTES ET DÉPENSES

2. Les contributions en espèces reçues au cours de l'exercice se sont élevées à 22.669.598 dollars. Pour l'élaboration des états financiers, les contributions en nature ont été évaluées à 475.249 dollars. Ces montants ne comprennent ni les contributions de pays ni celles qui ont été directement fournies aux réfugiés. On trouvera des indications détaillées sur ces contributions dans les états III et IV. Les recettes accessoires de l'Office ont atteint 518.892 dollars; elles proviennent essentiellement de deux sources: la vente des récipients et emballages vides (283.470 dollars) et la perception d'intérêts (166.021 dollars). Les recettes totales indiquées dans les états financiers s'élèvent à 23.673.739 dollars dont il faut déduire 104.816 dollars pour ajustement au titre des opérations de change. Les recettes nettes pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1954 s'élèvent donc à 23.558.923 dollars.

3. Les dépenses se sont élevées à 29.192.012 dollars, dont 23.857.147 dollars au titre du programme de secours et 5.334.865 dollars au titre du programme de réinstallation. L'excédent des dépenses sur les recettes étant d'environ 5.633.000 dollars, ce montant a été prélevé sur le solde disponible au 30 juin 1953.

4. *Programme de secours.* — En juin 1953, le nombre des réfugiés inscrits sur les listes de secours s'élevait à 871.748. En juin 1954, il était de 887.058. Le tableau comparatif ci-après indique la répartition de ces réfugiés par pays:

	<i>Liban</i>	<i>Syrie</i>	<i>Jordanie</i>	<i>Gaza</i>	<i>Total</i>
Juin 1953 ..	102.095	85.473	475.620	208.560	871.748
Juin 1954 ..	101.636	86.191	486.631	212.600	887.058

Les dépenses afférentes à l'assistance à ces personnes (nourriture, logement, etc.) se sont élevées à 23.857.147 dollars qui se répartissent comme suit:

	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>
Secours essentiels et immatriculation....		14.276.966
Lait et alimentation supplémentaire.....		1.204.577
Entretien des camps et abris.....		1.201.354
Service sanitaire		1.117.695
Services sociaux		346.315
Transports dans la région relevant de l'UNRWA; frais d'entreposage et de manutention		1.599.241
Administration:		
Personnel recruté sur place.....	3.128.304	
Personnel international	272.282	
Frais de bureau	30.131	
Charges communes		3.430.717
		680.282
TOTAL		23.857.147

5. L'année précédente, les dépenses afférentes au programme de secours, à savoir 23.400.729 dollars, com-

prenaient 828.644 dollars pour l'instruction. Dans les états financiers auxquels a trait le présent rapport, les 2.514.502 dollars dépensés en 1953-1954 pour l'instruction ont été inscrits dans les dépenses afférentes au programme de réinstallation. Les charges communes — c'est-à-dire les dépenses qui sont engagées au bénéfice des deux programmes — ont également été réparties de façon différente. Pour l'exercice terminé le 30 juin 1953, les dépenses d'immatriculation, ainsi que les frais afférents aux fournitures et aux transports, étaient compris dans la somme de 3.274.141 dollars, montant des charges communes. Cette année, les dépenses d'immatriculation des réfugiés et la plus grande partie des frais afférents aux fournitures et aux transports ont été imputées sur le programme de secours; les charges communes, en 1954, ne comprennent donc que les dépenses générales afférentes à l'administration et aux achats. Ces dépenses, d'un montant de 1.360.563 dollars, ont été réparties également entre les deux programmes.

6. *Programme de réinstallation.* — Les dépenses se sont élevées à 5.334.865 dollars qui se répartissent comme suit:

	<i>Dollars</i>
Instruction	2.514.502
Recherches, expérimentation et planification.....	662.630
Formation professionnelle	398.696
Agriculture et mise en valeur des terres.....	363.360
Subventions et prêts (aide directe).....	125.767
Divers	162.382
Administration	427.247
Charges communes	680.281

7. Au 30 juin dernier, les enfants qui bénéficiaient de l'assistance de l'Office pour leur éducation étaient au nombre de 154.735, dont 94.589 fréquentaient les écoles dirigées conjointement par l'Office et l'UNESCO et les autres des écoles publiques ou privées. Les 2.514.502 dollars dépensés au titre de l'"Instruction" comprennent les montants que l'Office a consacrés à l'enseignement primaire et secondaire, ainsi que les sommes versées aux instituteurs.

8. La somme de 398.696 dollars, dépensée pour la formation professionnelle, représente le coût d'environ quarante programmes de formation professionnelle ainsi que les débours faits au titre d'environ 150 réfugiés inscrits dans des universités à Beyrouth et en Egypte.

9. Les principaux chefs de dépenses compris sous la rubrique "Recherche, expérimentation et planification" sont les projets suivants: a) projet d'irrigation et d'équipement hydro-électrique de la vallée du Jourdain; b) projet de mise en valeur de 50.000 feddans de terre dans la région du Sinaï, par l'utilisation des eaux du Nil.

ACTIF ET PASSIF

10. *Actif* — Les ressources de l'Office s'élevaient au 30 juin 1954 à 41.600.000 dollars environ, les stocks de fournitures représentant approximativement 5 millions de dollars. Dans l'état de l'actif et du passif, les disponibilités en monnaies autres que le dollar ont été converties aux taux de change officiels, à l'exception des livres syriennes et libanaises qui ont été converties au cours

du marché pratiqué le 30 juin 1954. En fin d'exercice, les denrées alimentaires, fournitures médicales, tentes, etc., en possession de l'Office avaient une valeur de 3.415.563 dollars et représentaient la majeure partie du montant de 4.971.541 dollars qui figure au poste "Stocks". Les stocks de farine, d'une valeur de 1.379.149 dollars, constituaient le gros des denrées alimentaires entreposées.

11. Tous les avoirs de l'Office ne figurent pas dans l'état de l'actif et du passif. C'est le cas, par exemple, des 700.000 dollars investis dans la Jordan Development Bank. De plus, la valeur donnée pour les stocks n'est guère qu'une approximation. Les fournitures de secours essentielles, c'est-à-dire la plus grande partie des stocks, ont été dans l'ensemble évaluées au prix d'achat le plus récent. La valeur des fournitures médicales a été calculée différemment. Pour ce qui est des autres catégories, on a utilisé les valeurs comptables mais des sondages ont montré qu'à une exception près elles ne correspondaient pas aux valeurs calculées d'après les quantités portées sur les inventaires dressés pour chaque entrepôt et récapitulées pour permettre une comparaison avec la comptabilité. En règle générale, la comptabilité n'a été ajustée que lorsque la différence dépassait 3 pour 100. Etant donné la nature de ses opérations et la dispersion de ses entrepôts, la comptabilité matières a toujours posé certains problèmes à l'Office. Alors qu'ils procédaient à la vérification, les Commissaires aux comptes ont appris qu'un nouveau réaménagement du système était à l'étude.

12. Les sommes à recevoir par l'Office s'élevaient à 494.469 dollars, dont 149.919 dollars dus par le Gouvernement libanais au titre du remboursement d'impôts. L'Office doit recevoir au même titre 78.173 dollars du Gouvernement syrien. Une autre somme importante, 185.920 dollars, est réclamée depuis plusieurs années à un fournisseur de couvertures. Un tribunal français a statué en faveur de l'Office mais l'affaire est en instance d'appel.

13. *Passif.* — Le passif, qui s'élevait à 2.043.822 dollars au 30 juin 1954, comprenait 698.974 dollars au titre des sommes à payer, principalement en compte courant pour des fournitures, etc. Le principal poste du passif est la réserve pour cessation éventuelle des activités, soit 1.325.000 dollars, somme estimée à l'époque nécessaire pour liquider tous les contrats avec le personnel et régler les affaires de l'Office au moment où les fins pour lesquelles il a été créé n'auront plus leur raison d'être. A la fin de l'exercice précédent, le montant correspondant était de 625.000 dollars. L'augmentation est surtout due à la mise en réserve d'une somme de 665.000 dollars en prévision de l'application d'un plan, dont l'application a commencé au cours de l'exercice, comportant une extension du préavis de licenciement pour le personnel local. Chaque agent aura droit à quinze jours de préavis par semestre complet de services et devra être libéré de ses fonctions quinze jours au plus tard après le début de la période de préavis. Les traitements seront payés pour toute la période de préavis. L'Office a indiqué que, selon les estimations, les sommes à verser à ce titre s'élevaient au 30 juin 1954 à 1 million de dollars, en tablant en moyenne sur trois ans de services et sur 4 millions de dollars de salaires et traitements par an. Le montant de 665.000 dollars inscrit au passif est donc inférieur de 335.000 dollars aux prévisions de dépenses. L'Office justifie cette différence en faisant valoir que la création — actuellement à l'étude — d'un fonds de prévoyance alimenté par des contributions modifiera le montant à verser. En vertu des dispositions envisagées, chaque agent versera tous les mois un certain pourcentage de son traitement et recevra, à son licenciement, sa propre con-

tribution et celle de l'Office. En conséquence, l'Office estime que la somme à prévoir pour le versement de l'indemnité de préavis pendant une plus longue période diminuera au fur et à mesure que la contribution de l'Office au fonds de prévoyance se rapprochera progressivement du montant que les agents devront recevoir au titre de leurs traitements pour la période de préavis. Or, comme le fonds de prévoyance n'était pas créé au 30 juin, les Commissaires aux comptes sont dans l'obligation de constater qu'il aurait fallu, au 30 juin 1954, inscrire au passif un montant d'un million de dollars et non de 665.000 dollars, sauf à procéder aux ajustements nécessaires après la création du fonds.

ACHAT DE FOURNITURES

14. L'Office a conclu avec le Fonds des Nations Unies pour l'enfance un accord aux termes duquel le FISE se charge, en tant qu'agent de l'Office, de négocier les achats de fournitures en dehors du Moyen-Orient. Le FISE paie tous les fournisseurs sur des fonds qui lui sont avancés par l'Office. Pour ses services, le FISE reçoit une commission de 0,75 pour 100 de la valeur des achats, dont le montant ne peut être inférieur à 100.000 dollars par an. Cet arrangement est entré en vigueur au début de l'automne 1953; entre octobre 1953 et le 30 juin 1954, la valeur des contrats ainsi négociés s'est élevée à 7.392.000 dollars; en conséquence, le FISE a reçu 75.000 dollars pour ses services pendant cette période de neuf mois. Sur cette somme, le FISE doit payer les traitements de son personnel et les autres frais afférents à l'achat des fournitures. L'Office a détaché un haut fonctionnaire de son Service des achats auprès du FISE pour assurer la liaison. Comme l'effectif du Service des achats de l'Office dans le Moyen-Orient n'a pas été autrement réduit, l'intérêt de l'accord conclu, du point de vue des économies budgétaires, est représenté par les économies qui pourront être réalisées en négociant la plus grande partie des achats de fournitures sur les marchés mondiaux. L'accord est résiliable à la demande de l'une des deux parties. L'Office et le FISE se proposent, semble-t-il, de réviser prochainement les modalités de l'accord.

VÉRIFICATION DES COMPTES

15. Un problème particulier se pose du fait que l'exercice financier de l'Office se termine le 30 juin et que la vérification des comptes et l'établissement du rapport pertinent doivent être achevés en temps voulu pour répondre aux exigences du règlement intérieur de l'Assemblée générale dont la session annuelle s'ouvre le troisième mardi de septembre. La comptabilité de l'Office est établie à Beyrouth, ville très éloignée du lieu de résidence habituel des divers membres du Comité des Commissaires aux comptes; de plus, les Commissaires aux comptes ont été informés, au printemps dernier, qu'en toute probabilité les comptes seraient clos et les états financiers établis plus tard qu'ils ne l'avaient été en 1953. Compte tenu de ces considérations, et pour maintenir le montant des frais de la vérification des comptes à un chiffre aussi faible que possible, le Comité des Commissaires aux comptes a usé une fois encore de la latitude que lui donne l'article 12.5 du règlement financier des Nations Unies en s'entendant avec le *Comptroller and Auditor General* de Grande-Bretagne (qui est membre du Groupe de vérificateurs extérieurs des comptes) pour que le personnel dont celui-ci dispose dans la région procède à la vérification des comptes à Beyrouth et dans d'autres localités du Moyen-Orient. En application des dispositions de l'article 12.3 du règlement financier, le Comité des

Commissaires aux comptes a demandé et obtenu l'assentiment du Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires pour déléguer au membre canadien du Comité la responsabilité de certifier les comptes et d'établir le rapport pertinent. Là encore, cette méthode a été adoptée pour gagner du temps et réaliser des économies. Pour les raisons exposées ci-dessus, le présent rapport ne porte donc qu'une seule signature. Les mesures prises ne sauraient constituer un précédent, car la procédure suivie a été imposée par les conditions spéciales qui régnaient en 1954.

16. Le *Comptroller and Auditor General* de Grande-Bretagne a déclaré qu'il avait obtenu tous les renseignements et toutes les explications nécessaires au cours de l'examen des livres de comptabilité et autres pièces de l'Office pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1954. La vérification a consisté à examiner les livres de comptabilité et autres pièces établis au siège de l'Office à Beyrouth et dans ses bureaux locaux au Liban, en Syrie, en Jordanie et à Gaza. La comptabilité du Bureau du Caire n'a pas été vérifiée, mais un rapport des vérificateurs intérieurs des comptes de l'Office a montré que la comptabilité du Caire était satisfaisante dans l'ensemble. En outre, on a vérifié les inventaires de plusieurs entrepôts et la comptabilité industrielle de l'usine de fabrication de tentes de l'Office.

17. Le Directeur de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient a présenté pour vérification les états suivants :

- I. — Etat de l'actif et du passif au 30 juin 1954;
- II. — Etat des recettes et des dépenses pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1954.

Le Directeur de l'Office a précisé en note, au bas de chaque état :

"Pour la lecture des états financiers, se reporter aux notes explicatives qui en font partie intégrante."

Les directives de l'Assemblée générale touchant la vérification des comptes n'imposent pas aux vérificateurs extérieurs d'examiner et de certifier les rapports financiers établis par le Secrétaire général ou toute autre personne; en conséquence, l'attestation de vérification ne concerne que les comptes portés dans les états financiers. Avec cette réserve, et compte tenu des observations déjà faites dans le présent rapport, je certifie que l'état de l'actif et du passif et l'état des recettes et des dépenses pour l'exercice financier terminé le 30 juin 1954 qui ont été présentés pour vérification par le Directeur de l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient, ont été examinés conformément aux dispositions du règlement financier. Toutes les explications et tous les renseignements demandés ont été fournis; à la suite de la vérification, je certifie que lesdits états sont conformes aux livres de l'Office et exacts.

18. Conformément à l'usage, un mémoire est adressé au Comité consultatif pour les questions administratives et budgétaires au sujet de certaines questions secondaires qui ont été relevées au cours de la vérification.

19. Au nom du Comité des Commissaires aux comptes, je remercie le *Comptroller and Auditor General* de Grande-Bretagne, ainsi que les membres de son personnel, de leur concours et de leur assistance. J'ai également le plaisir de souligner qu'une fois encore la vérification a été facilitée par la coopération du Directeur et des fonctionnaires de l'Office.

Pour le Comité des Commissaires aux comptes:
(Signé) Watson SELLAR (Canada)

Le 13 octobre 1954.